



CHAPITRE 62

Loi modifiant la Loi du notariat

[Sanctionnée le 23 février 1956]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1952-53,
c. 54, am.

1. La Loi du notariat (1-2 Elizabeth II, chapitre 54), est modifiée en y ajoutant, immédiatement après l'inscription de la date de la sanction, la formule du décret qui a été omise dans ladite loi, à savoir les mots suivants:

"Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:"

Id., a. 9,
am.

2. L'article 9 de ladite loi est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

Assemblée
pour
combler
certaine
vacance.

"Cependant si une vacance se produit plus de six mois avant l'ouverture de la session annuelle, le conseil peut, à la demande écrite de dix pour cent des notaires en exercice du district concerné, au nombre d'au moins cinq, convoquer une assemblée générale spéciale des notaires de ce district pour combler la vacance."

1952-53,
c. 54,
a. 35,
remp.

Aspirants.

3. L'article 35 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"35. Seuls les citoyens canadiens de l'un ou l'autre sexe peuvent être admis à l'étude du notariat."

CHAPTER 62

An Act to amend the Notarial Act

[Assented to, the 23rd of February, 1956]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The Notarial Act (1-2 Elizabeth II, chapter 54), is amended by adding thereto, immediately after the statement of the date of sanction, the enacting clause which was omitted from the said act, to wit the following words:

"Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:"

2. Section 9 of the said act is amended by adding thereto the following paragraph: Id., s. 9,
am.

"Nevertheless, if a vacancy occurs more than six months before the opening of the annual meeting, the Board, upon the written requisition of ten per cent of the practising notaries of the district concerned, at least five in number, may call a special general meeting of the notaries of such district to fill the vacancy." Meeting to fill certain vacancy

3. Section 35 of the said act is replaced by the following: 1952-53,
c. 54,
s. 35,
replaced.
Candi-
dates.

"35. Only Canadian citizens of either sex shall be admitted to study the notarial profession."

1952-53,
c. 54,
s. 37,
remp.
Condi-
tions.

4. L'article 37 de ladite loi est remplacé par le suivant :

"**37.** L'aspirant doit en outre être bachelier ès arts d'une des universités Laval, McGill, de Montréal, de Sherbrooke ou d'Ottawa, ou d'une université ou d'un collège dont le diplôme est reconnu comme équivalent par l'une d'elles pour l'admission à son cours de droit."

4. Section 37 of the said act is replaced by the following:

"**37.** The candidate must, in addition, be a bachelor of arts of either Laval, McGill, Montreal, Sherbrooke or Ottawa universities, or of a university or college of which the diploma is recognized as equivalent by one of them, for admission to its law course."

1952-53,
c. 54,
s. 37,
replaced.
Condi-
tions.

1952-53,
c. 54,
s. 43,
remp.
Admission
refusée.

5. L'article 43 de ladite loi est remplacé par le suivant :

"**43.** Tout aspirant à la profession qui a échoué quatre fois à l'un des examens de la chambre, ne peut plus être admis."

5. Section 43 of the said act is replaced by the following:

"**43.** Any candidate to the profession who has failed four times in one of the examinations of the board can no longer be admitted."

1952-53,
c. 54,
s. 43,
replaced.
Admission
refused.

1952-53,
c. 54,
s. 58, am.

6. L'article 58 de ladite loi est modifié comme suit :

1° en remplaçant le premier alinéa par le suivant :

"Personne autre qu'un notaire ou un avocat en exercice ne peut contre paiement."

2° en ajoutant les deux paragraphes suivants :

"d) Donner des consultations et avis d'ordre juridique dans toute matière de leur ressort;

e) Représenter des clients dans toutes procédures non contentieuses, présenter pour ceux-ci les requêtes s'y rapportant et en outre celles non contestées en reconnaissance judiciaire du droit de propriété ou en radiation de privilèges ou d'hypothèques prescrits, acquittés ou inopérants."

Rien dans le présent article n'affecte les droits, privilèges et prérogatives conférés, par les lois de cette province et notamment par la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 59, généralement citée comme Loi du barreau, aux comptables reconnus par le chapitre 47 de la loi 10 George VI, 1946.

6. Section 58 of the said act is amended as follows:

1. by replacing the first paragraph by the following:

"Nobody else than a practising notary or lawyer can in consideration for a payment:"

2. by adding the two following paragraphs:

"d. Give legal opinions and legal advice in any matter under his purview;

e. Represent clients in any noncontentious proceedings, present on their behalf the petitions relating thereto and besides those uncontested for judicial recognition of the right of ownership or for the cancellation of privileges or hypothecs which are prescribed, discharged or inoperative."

Nothing in this section shall affect the rights, privileges and prerogatives conferred by the laws of this Province and more particularly by the act 2-3 Elizabeth II, chapter 59, generally cited as the Bar Act, upon the accountants referred to in chapter 47 of the act 10 George VI, 1946.

1952-53,
c. 54,
s. 58, am.

Exclusive
right.

Rights
safe-
guarded.

1952-53,
c. 54,
s. 62,
remp.
Princi-
aux
devoirs.

7. L'article 62 de ladite loi est remplacé par le suivant :

"**62.** Les principaux devoirs des notaires, outre ceux indiqués dans d'autres dispositions de la présente loi, sont :

7. Section 62 of the said act is replaced by the following:

"**62.** The chief duties of notaries, in addition to those mentioned in any other provisions of this act, are :

1952-53,
c. 54,
s. 62,
replaced.
Chief
duties.

1° De garder secret ce qui leur est confié à raison de leur caractère professionnel;

2° D'observer, dans l'exercice de leur profession, les règles de la probité et de l'impartialité la plus scrupuleuse;

3° De se soumettre aux ordres et règlements de la chambre; et répondre, dans un délai raisonnable, aux demandes du président de la chambre ou de ses officiers;

4° D'éviter toute cause de différend et de conserver la plus parfaite courtoisie dans leurs rapports entre eux;

5° De tenir leur étude dans un local convenable et d'y garder leurs minutes, répertoire et index en bon état de conservation, dans une voûte ou un coffre de sûreté à l'épreuve du feu et de l'humidité; le tout à la satisfaction de la chambre;

6° De tenir leurs répertoire et index en la forme voulue par la présente loi;

7° De payer, sans délai, toute contribution décrétée par la chambre;

8° De tenir une comptabilité de toutes les sommes et valeurs qu'ils ont reçues ou perçues pour autrui;

9° D'observer les prescriptions du tarif en vigueur;

10° D'accepter la charge de membre ou d'officier de la chambre;

11° De tenir dans leur étude, à la disposition du public, le tableau des personnes interdites ou assistées d'un conseil judiciaire, tableau que doit leur fournir, sans délai et gratuitement, le greffier ou le protonotaire du district où le notaire tient son étude.

Sanctions. La chambre peut, par règlement, imposer des sanctions pour toute contravention aux devoirs ci-dessus."

1952-53,
c. 54,
s. 71, am.
Exception.

8. L'article 71 de ladite loi est modifié en ajoutant les alinéas suivants:

"Cependant la chambre peut, dans des cas exceptionnels et à son entière discrétion, autoriser la cession de ce greffe à un notaire en exercice dans un district adjacent.

Cessions
validées.

"Toute cession autorisée par la chambre, avant la présente loi, du greffe d'un notaire qui n'exerçait pas dans le même district que celui du cessionnaire est valide."

1. To keep secret the confidences made to them in their professional capacity;

2. To observe, in the practice of their profession the rules of the most scrupulous honesty and impartiality;

3. To submit to the orders and by-laws of the Board; and to answer, within a reasonable delay, the demands of the president of the Board or of its officers;

4. To avoid all occasions of dispute, and to maintain the most perfect courtesy in their relations with each other;

5. To have their office in a suitable place and there keep their minutes, repertory and index in a proper state of preservation in a fire-proof and damp-proof vault or safe; the whole to the satisfaction of the Board;

6. To keep their repertory and index in the form required by this act;

7. To pay, without delay, any contribution required by the Board;

8. To keep account of all sums and valuables received or collected by them for others;

9. To comply with the provisions of the tariff in force;

10. To accept office as a member or officer of the Board;

11. To keep in their office, available to the public, the list of persons interdicted or to whom a judicial advisor has been appointed, which list must be given to them without delay and gratuitously by the clerk or prothonotary of the district where the notary's office is situated.

The Board, by by-law, may establish penalties for any breach of the aforesaid duties."

Penalties.

8. Section 71 of the said act is amended by adding the following paragraphs:

"Nevertheless the Board, in exceptional cases and in its entire discretion, may authorize the transfer of such records to a notary practising in an adjoining district.

Every assignment authorized by the Board, before this act, of the records of a notary who was not practising in the same district as the assignee, is valid."

1952-53,
c. 54,
s. 71, am.
Exception.

Assignments
validated.

1952-53,
c. 54,
a. 76,
remp.

Change-
ment de
district
d'un
cession-
naire.

9. L'article 76 de ladite loi est remplacé par le suivant :

"76. Si le cessionnaire d'un greffe transporte son étude dans un district autre que celui dans lequel il lui est permis d'en obtenir la cession aux termes de l'article 71, le greffe ainsi transporté doit être alors cédé à un notaire qualifié pour en obtenir la cession ou, à défaut de ce faire, déposé conformément aux dispositions de la présente loi."

1952-53,
c. 54,
a. 78, am.

10. L'article 78 de ladite loi est modifié en ajoutant, dans la huitième ligne du premier alinéa, après les mots "laisse la province" les mots suivants :

"s'absente pour une période de plus de quinze jours de son étude sans avoir nommé un notaire procureur pour certifier copies des minutes de son greffe, "

Id., a. 80,
am.

11. L'article 80 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans la dixième ligne du premier alinéa, les mots "sa veuve" par les mots "son conjoint"

Id., a. 96,
am.

12. L'article 96 de ladite loi est modifié

a) en remplaçant, dans la deuxième ligne du dernier alinéa, les mots "à la veuve" par les mots "au conjoint";

b) en remplaçant, dans la sixième ligne du même alinéa, les mots "sa veuve" par les mots "son conjoint".

Id.,
a. 180,
am.

13. L'article 180 de ladite loi est modifié en remplaçant le mot "épouse", dans la deuxième ligne, par le mot "conjoint"

Id.,
a. 207,
am.

14. Le premier alinéa de l'article 207 de ladite loi est remplacé par le suivant :

Caractère
authen-
tique de
certains
actes.

"207. Tout acte reçu par un notaire et signé par lui, mais ne portant pas la signature officielle prescrite par l'article 63 n'en est pas moins authentique et a le même effet que s'il eut été signé de la signature officielle de ce notaire, pourvu toutefois qu'il ne contienne pas d'autres causes de nullité."

Effet ré-
troactif.

15. Les dispositions de l'article 35, tel qu'amendé, ont leur effet depuis le

9. Section 76 of the said act is replaced by the following:

1952-53,
c. 54,
s. 76,
replaced.

"76. If the assignee of notarial records removes his office to another district than that in which he is permitted to obtain the cession thereof under section 71, the records so transferred must then either be assigned to a notary qualified to receive such assignment or, failing such assignment, be deposited in accordance with the provisions of this act."

Change
of dis-
trict of
assignee.

10. Section 78 of the said act is amended by adding, in the eighth line of the first paragraph, after the words "leaves the Province" the following words:

"absents himself for a period of more than fifteen days from his office without having appointed a notary as his attorney to certify copies of the deed in his records."

1952-53,
c. 54,
s. 78, am.

11. Section 80 of the said act is amended by replacing, in the eleventh line of the first paragraph, the words "widow" by the word "spouse"

Id., s. 80,
am.

12. Section 96 of the said act is amended

a. by replacing in the second line of the last paragraph, the word "widow" by the word "consort";

a. by replacing, in the second line of same paragraph, the word "widow" by the word "consort"

Id., s. 96,
am.

13. Section 180 of the said act is amended by replacing the word "wife", in the second line, by the word "consort"

Id.,
s. 180,
am.

14. The first paragraph of section 207 of the said act is replaced by the following:

Id.,
s. 207,
am.

"207. Every deed received by a notary and signed by him, but not bearing the official signature prescribed by section 63, shall nevertheless be authentic and shall have the same effect as if it had been signed with the official signature of such notary, provided however that it contains no other causes of nullity."

Authenti-
city of
certain
deeds.

15. The provisions of section 35, as amended, shall have effect from the first

Retro-
active
effect.

premier juillet 1953. La chambre doit, pour les étudiantes qui ont commencé un cours régulier de droit dans une université reconnue entre le premier juillet 1953 et le premier janvier 1956, faire compter leur admission à l'étude du notariat du jour de leur inscription respective au cours de droit, aux conditions régulières, mais sans leur imposer les formalités requises par l'article 41 à cet égard.

of July, 1953. The Board, in the case of female students who commenced a regular course in law at a recognized university between the first of July, 1953 and the first of January, 1956, shall cause their admission to the study of the notarial profession to be reckoned from the day of their respective registration in the law course, upon the regular conditions, but without subjecting them to the formalities required by section 41 in that respect.

Disposi-
tions ap-
plicables.

16. Nonobstant toute loi ou règlement contraires, à compter du premier juillet 1956, tous aspirants à l'exercice du notariat seront soumis aux dispositions de l'article 40 de la Loi du notariat.

16. Notwithstanding any law or by-law to the contrary, from and after the first of July, 1956, all candidates for the practice of the notarial profession shall be subject to the provisions of section 40 of the Notarial Act. Provisions to apply.

Effet ré-
troactif.

17. L'article 1 de la présente loi a son effet depuis le 26 février 1953.

17. Section 1 of this act shall have effect from the 26th of February, 1953. Retro-active effect.

Disposi-
tions ap-
plicables.

18. Les dispositions de l'article 5 s'appliquent à tout candidat régulièrement admis à l'étude du notariat avant ou depuis l'entrée en vigueur de la présente loi.

18. The provisions of section 5 apply to every candidate regularly admitted to study the notarial profession before or after the day of the coming into force of this act. Provisions to apply.

Entrée en
vigueur.

19. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

19. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.